

**PENKTOJI DAUGIAKALBYSTĖS OLIMPIADA „AŠ KALBU, TU KALBI – MES
BENDRAUJAME!” 2016**
THE 5TH MULTILINGUAL TOURNAMENT “I SPEAK, YOU SPEAK – WE COMMUNICATE” 2016



Tikslai ir uždaviniai

Goals and objectives

- 1. Skatinti mokinius ir mokytojus mokytis įvairių ir daugiau kalbų.**
To encourage students and teachers to learn more different languages.
- 2. Ugdyti mokinių individualią daugiakalbystę, kuriant mokyklose daugiakalbę mokymosi aplinką.**
To develop individual plurilingualism of students by promoting multilingual environment in schools.
- 3. Plėtoti kalbų mokymosi galimybes ir ugdyti mokinių motyvaciją, supažindinant juos su kalbų mokėjimo teikiama nauda.**
To develop different language learning possibilities and motivation to learn languages by raising awareness of benefits of plurilingualism.
- 4. Skatinti kultūrinį ir sociokultūrinį pažinimą, kuris atsiskleidžia mokantis įvairių kalbų.**
To encourage cultural and sociocultural awareness by learning different languages.
- 5. Skatinti mokinių kūrybiškumą, asmenybės lankstumą, gebėjimą bendrauti įvairiose situacijose panaudojant savo kalbinius įgūdžius ir įvairių kalbų mokėjimo galimybes.**
To encourage students' creativity, personal flexibility, ability to communicate in different situations by using different communication skills and different languages.

Olimpiados laikas ir vieta

Tournament time and place

Olimpiada vyks Tarptautinėje Amerikos mokykloje Vilniuje (adresas: Subačiaus g. 41, Vilnius)

2016 m. balandžio 16 d. (šeštadienį).

The tournament will take place at the American International School of Vilnius (AISV) (address: Subačiaus str. 41, Vilnius) on Saturday, 16th April, 2016.

Olimpiados dalyviai

Tournament participants

- 1. Bendrojo ugdymo mokyklų 9-12 kl. mokinių komandos. Mokyklos komandą sudaro 3 mokiniai, atstovaujantys mažiausiai dvi skirtingas klases/amžiaus grupes.**
Grades 9-12 students; each team consists of 3 students who represent at least 2 different grades/age groups.
- 2. Komandą lydi bet kurios kalbos mokytoja(s).**
A team is escorted by a language teacher-chaperone.

- Kiekvienas komandos narys turi mokėti (gebėti kalbėti, skaityti, suprasti iš klausos ir rašyti) ne mažiau negu dvi negimtosias (užsienio) kalbas. Bendras visų komandos narių kalbų skaičius turi apimti ne mažiau nei tris negimtasias (užsienio) kalbas.**
Each team member has to be able to use (speak, read, understand by listening, and write in) no less than two non-native (foreign) languages. Each team has to be able to use no less than three non-native (foreign) languages in total.
- Komanda turi išsirinkti kapitoną/ę, sekretorių/ę ir narį/ę, kuri(s) fiksuos laiką.**
A team has to elect a captain, a secretary and a time keeper.

Olimpiados eiga ir tvarka

Tournament procedure

- Olimpiados konkursinės kalbos turi būti kalbos, kurias dalyviai moka/ mokosi kaip užsienio kalbas. Pagrindinės užsienio kalbos, kurių mokomasi Lietuvos mokyklose, yra anglų, vokiečių, prancūzų, rusų ir lenkų. Jei komandos dalyviai moka kitas kalbas kaip užsienio, jie gali jas nurodyti paraiškoje kaip konkursines. Konkursine kalba negali būti dalyvių gimtoji arba mokyklos kalba arba kalba kuria kalbama namuose.**
The languages for the competition must be learned as foreign languages by the participants. The main foreign languages taught in schools in Lithuania are English, German, French, Russian, and Polish. If the team members are learning other languages, they can choose them for the competition and include them in their application form. Native languages of the team members and the languages used at home as well as the language of instruction of the school cannot be included into the application form for the competition.
- Komanda turi paruošti 1 min. pristatymą-namų užduotį kalba, kurios dalyviai nesirenka kaip konkursinės, t.y. "pridėtinė" ketvirtoji komandos kalba. Šios kalbos mokėjimo lygis nesvarbus. Komanda gali laisvai pasirinkti kokia kalba atliks namų darbo užduotį, tačiau ši kalba negali būti nei viena iš konkursinių kalbų. Tačiau tai gali būti kurio nors dalyvio gimtoji kalba, jei ji nėra konkursinė ar mokyklos kalba. Namų darbų pristatymas gali būti įvairaus formato, tačiau privalo būti susijęs su olimpiados tema. Svarbiausi kriterijai šiai užduočiai vertinti bus kūrybiškumas ir gebėjimas sėkmingai komunikuoti su auditorija taip, kad ji suprastų nežinoma kalba komunikuojamą turinį.**
A team has to be ready to prepare a 1-min presentation in language which must be an additional (the forth) language for the team. The proficiency level of this language is not important. The team can freely choose the language for the home assignment, but it cannot be one of the languages for the competition tasks. But it can be a home / native language of an individual participant, if it is not a foreign or school language for the team.
This presentation could be in any format, but related to the topic of the tournament. The main criteria when evaluating this home assignment will be creativity and successful communication with the audience in such a way that the audience could understand the content of the communication in a foreign language.
- Dalyviai turi būti pasirengę drąsiai ir kūrybiškai reikšti savo mintis, spręsti įvairias kalbines situacijas, rodyti norą ir gebėjimą bendrauti keliomis kitomis užsienio kalbomis (kurių lygis nemažesnis negu A2).**
Participants have to be prepared to freely and creatively express their thoughts, respond appropriately in different situations, demonstrate motivation and desire to communicate in several other than native (foreign) languages (no lower than A2 level).
- Komandos turės atlikti užduotis įvairiomis kalbomis (kurių lygis nemažesnis negu A2) , kurias moka ir nurodė paraiškoje. Komandos negalės dalyvauti konkursinėse užduotyse tomis kalbomis, kurios yra mokinio/ės gimtoji kalba ir komandos mokyklos kalba. Pvz.: Tarptautinės Amerikos mokyklos Vilniuje komanda nedalyvaus anglų kalbos konkursinėse užduotyse, nes tai yra šios mokyklos mokomoji kalba; Vilniaus „Santaros“ gimnazija nedalyvaus rusų kalbos konkursinėse užduotyse, nes tai yra šios mokyklos mokomoji kalba.**
Teams will take part in the assignments in different languages (no lower than A2 level) that the team members know/can use as indicated in the school application. The team will have to skip the tournament tasks in the students' native languages and the school's language of instruction. E.g. the American International School of Vilnius will not take part in the tournament for the English language as English is the language of instruction in this school; Vilnius „Santara“ Gymnasium will not take part in the tournament for the Russian language as the language of instruction in this school is Russian.)
- Iki 2015 m. gruodžio mėn. 21 d. mokyklos turi informuoti Tarptautinę Amerikos mokyklą Vilniuje (TAMV) apie pageidavimą dalyvauti olimpiadoje, atsiuntę užpildytas paraiškas (žr. paraiškos formą). Paraiškoje turi būti nurodytos moksleivių bei jų lydinčių mokytojų pavardės.**
December 21st, 2015, is the deadline for applications. Schools have to inform the American International School of Vilnius (AISV) about their intention to participate by sending a completed application form (see the attachment).st
- Paraiškas siųskite Jolitai Norkūnaitei, direktoriaus pavaduotojai užklasinei veiklai, el. paštu: jnorkunaite@aisv.lt arba faksu: 8-5-264 72 02.**
Please send your applications to Jolita Norkūnaitė, AISV Activities Director by e-mail: jnorkunaite@aisv.lt or fax: 8-5-264 7202.
- Paraiškos, kuriose pateikiama nepilna informacija ar paraiškos atsiųstos pavėluotai nebus priimtos.**
Applications that do not contain the required information or are sent later will not be accepted.

8. **Po paraiškų pateikimo, kviečiamos dalyvauti mokyklos bus detaliau informuojamos apie olimpiados eigą, struktūrą, dalyvius ir kt.**
After the application deadline, all invited to participate schools will be informed in detail about the tournament structure, tasks, participants, etc.

Olimpiados finansavimas

Tournament Sponsorship

Moksleivių ir mokytojų dalyvavimą olimpiadoje (transporto išlaidas) finansuoja mokyklos. Olimpiados dalyvių maitinimo išlaidas padengs organizatoriai.

The participating schools sponsor the participation (transportation expenses) of their students and teachers. Food for the participants will be provided by the organisers.

Olimpiados Partneriai

Partners

1. **Švietimo ir mokslo ministerija**
Ministry of Education & Science
www.smm.lt
2. **Tarptautinė Amerikos mokykla Vilniuje**
American International School of Vilnius
www.aisv.lt
3. **Lietuvos mokinių neformaliojo švietimo centras**
Lithuanian Center for Non-Formal Youth Education
www.lmnc.lt
4. **Švietimo mainų paramos fondas**
Education Exchanges Support Foundation
www.smpf.lt
5. **Ugdymo plėtotės centras**
Education Development Centre
www.upc.smm.lt
6. **Gėtės institutas Lietuvoje**
Goethe-Institut Litauen
www.goethe.de/lietuva
7. **Prancūzų institutas Lietuvoje**
L'Institut français de Lituanie
www.institutfrancais-lituanie.com
8. **CSC Baltic**
www.csc.com/lt
9. **Britų taryba**
British Council
www.britishcouncil.lt
10. **ISM Vadybos ir ekonomikos universitetas**
ISM University of Management and Economics
www.ism.lt

Olimpiados apdovanojimai

Tournament awards and prizes

1. **Visiems olimpiados dalyviams, mokiniams ir mokytojams, bus įteikti dalyvio pažymėjimai.**
All the participants, students and teachers, will receive certificates of participation.
2. **Komandoms, laimėjusioms pirmąsias tris (prizines) vietas, bus suteikta galimybė dieną ar dvi mokytis Tarptautinėje Amerikos mokykloje Vilniuje (www.aisv.lt).**
1-3rd prize winner teams will be invited to study at the American International School of Vilnius for a day or two.
3. **Visi dalyviai/ komandos bus apdovanoti kitų rėmėjų prizais.**
Other team and individual awards by sponsors.

Olimpiados struktūra (bus patikslinta po paraiškų gavimo)

Tournament structure (TBD)

1. Olimpiadoje nebus kontrolinių darbų/testų raštu. Tai bus įvairiausių individualių ir komandinių užduočių konkursas, kurio metu moksleiviai turės galimybę parodyti savo kalbinius gebėjimus (skaitymo, rašymo, supratimo iš klausos, kalbėjimo), atliekant kūrybines užduotis, bendraujant įvairiose situacijose, adekvačiai reaguojant į pateiktą situaciją ir bendraujant su savo komandos bei kitų komandų nariais bei mokytojais. Komandos taip pat turės pritaikyti savo žinias apie kitas konkurso kalbų šalis, jų geografiją, kultūrą ir pan.

There will be no traditional test-like tasks during the tournament. The individual and team tasks will require to demonstrate language skills (reading, writing, listening and speaking) through completing creative assignments which will require to communicate in different situations, to react appropriately to and in a given situation, communicate with team mates, other participants and teachers. The teams will have to apply their knowledge about other countries where the languages of the tournament are spoken including knowledge of cultures, geography, etc.

- Po kiekvienos individualios ir komandinės užduoties komandos rinks taškus, kurie sumuosius konkurso pabaigoje. Konkurso uždarymo ceremonijos metu bus paskelbti nugalėtojai, surinkę daugiausiai konkursinių taškų.**

After each individual or team task, each team will collect points which will be accumulated throughout the tournament and counted at the end of it. The winners with the most points will be announced and awarded during the closing/award ceremony.

Olimpiados organizavimo komitetas

Tournament organising committee

Komitetas sudarytas iš Švietimo ir mokslo ministerijos, Švietimo mainų paramos fondo, Gėtės instituto, Prancūzų instituto Lietuvoje, CSC Baltic atstovų, Tarptautinės Amerikos mokyklos ir kitų mokyklų kalbų mokytojų.

The organising committee consists of the representatives of the Ministry of Education and Science, Education Exchange Support Foundation, Goethe Institute in Lithuania, French Institute in Lithuania, CSC Baltic and teachers of languages from the American International School of Vilnius and other schools.

Vertintojai

Judging panel

- Konkurso dalyvių atliktas užduotis vertins kalbų specialistai.**

The judging panel will consist of language experts and professionals.

- Dalyvių rezultatai bus vertinami pagal iš anksto sudarytus ir vertintojams pateiktus vertinimo kriterijus.**

The performance of all the participants will be judged according to the rubrics which will be developed in advance by the tournament committee and presented to the judging panel.

Kontaktinis asmuo

Contact person

Iškilus klausimams, prašome kreiptis į Jolitą Norkūnaitę, AISV direktoriaus pavaduotoją užklasinei veiklai, olimpiados organizacinio komiteto pirmininkę, el. paštu: jnorkunaite@aisv.lt arba mob. tel. 8-614-75982.

For any further questions, please contact Jolita Norkūnaitė, AISV Activities Director, Head of the Organising Committee, by mob. 8-614-75982 or e-mail: jnorkunaite@aisv.lt.



VADYBOS IR EKONOMIKOS
UNIVERSITETAS

